

MIG 29 UB FULCRUM

When six MiG-29s visited Finland in July 1986, the existence of this superior fighter was officially acknowledged. Fitted with Doppler impulse radar and a wide range of weapons, it represents a formidable adversary to F-15s, F-16s and F-18s.

Length	17,42 m
Wingspan	11,36 m
Height	4,73 m
Engine	Two 8300 kgp Tumansky R-33D jets
Max Speed	Mach 2.3
Effective Ceiling	17000 m
Max weight at Take-off	18000 kg
Range	2100 km

La visite en Finlande de six MiG-29 en juillet 1986 révéla officiellement l'existence de ce chasseur de supériorité aérienne. Doté d'un radar Doppler à impulsion et d'une large variété d'armements il se révèle comme un adversaire redoutable pour les F-15, F-16 ou F-18.

Longueur	14,42 m
Envergure	11,36 m
Hauteur	4,73 m
Moteur	2 réacteurs Toumansky R-33D de 8300 kgp
Vitesse maxi	2,3 Mach
Plafond pratique	17000 m
Poids maxi au décollage	18000 kg
Autonomie	2100 km

Der Besuch in Finnland von sechs MiG-29 im Juli 1986 gab offiziell die Existenz dieses Jägers bekannt. Sie sind mit einem Doppler-Radar und mit mehreren Waffensystemen ausgestattet. Sie haben sich als gefährliche Gegner für die F-15, F-16 oder F-18 erwiesen.

Länge	17,42 m
Spannweite	11,36 m
Höhe	4,73 m
Motoren	2 Stahltriebwerke Toumansky R-33D von 8300 kgp
Höchstgeschwindigkeit	2,3 Mach
Dienstgipfelhöhe	17000 m
Maximales Startgewicht	18000 kg
Flugweite	2100 km

Het bezoek aan Finland van zes MiG-29 in juli 1986 heeft officieel het bestaan van deze superieure jager onthuld. Dit apparaat, dat uitgerust is met een Doppler impulsradar en een groot aantal verschillende wapens, is een geduchte tegenstander voor de F-15, F-16 en F-18.

Lengte	17,42 m
Vleugelbreedte	11,36 m
Hoogte	4,73 m
Motor	2 Toumansky R-33D van 8300 kgp straalmotoren
Maximum snelheid	2,3 Mach
Maximum vlieghoogte	17000 m
Maximum gewicht bij het opstijgen	18000 kg
Actieradius	2100 km

La visita a Finlandia de seis MiG-29 en julio 1986 reveló oficialmente la existencia de este avión de caza de superioridad aérea. Está dotado de un radar Doppler de impulsión y de una amplia variedad de armamentos, revelándose como un adversario temible para los F-15, F-16 o F-18.

Longitud	17,42 m
Envergadura	11,36 m
Altura	4,73 m
Motor	2 reactores Toumansky R-33D de 8300 kgp
Velocidad máxima	2,3 Mach
Techo práctico	17000 m
Peso máximo al despegue	18000 kg
Autonomía	2100 km

La visita in Finlandia di sei MiG-29 nel luglio 1986 rivelò ufficialmente l'esistenza di questo caccia di superiorità aerea. Dotato di un radar Doppler a impulsione e di un'ampia varietà di armamenti, si rivela un avversario temibile per gli F-15, F-16 o F-18.

Lunghezza	17,42 m
Apertura alare	11,36 m
Altezza	4,73 m
Motore	2 reattori Toumansky R-33D da 8300 kgp
Velocità massima	2,3 Mach
Tangenza pratica	17000 m
Peso massimo al decollo	18000 kg
Autonomia	2100 km

Quando seis MiG-29 visitaram a Finlândia em Julho de 1986, a existência deste superior avião de combate foi oficialmente reconhecida. Equipado com radar de impulso Doppler e com uma vasta gama de armas, representa um adversário formidável para os aviões F-15, F-16 e F-18.

Comprimento	17,42 m
Envergadura	11,36 m
Altura	4,73 m
Motor	dois motores a jacto Tumansky R-33D de 8300 kgp
Velocidade máxima	Mach 2.3
Altitude máxima efectiva	17.000 m
Peso máximo na decolagem	18.000 kg
Raio de ação	2.100 km

När sex MiG-29 i juli 1986 besökte Finland blev det officiellt känt att detta, i luften överlägsna, jaktplan existerade. Dopplerradarn och den Kompletta beväpningen gör detta plan till en farlig motståndare till F-15, F-16 och F-18.

Längd	17,42 m
Spännvidd	11,36 m
Höjd	4,73 m
Motorer	2 jetmotorer Toumansky R-33D på 8300 kgf
Maxhastighet	2,3 Mach
Praktisk topphöjd	17000 m
Max startvikt	18000 kg
Aktionsradie	2100 km

Heinäkuussa 1986 Suomessa käyneet kuusi MiG-29 konetta osoittivat julkisesti näiden ehdottomasti ykkösluokan hävittäjien olemassaolon. Niissä oleva impulssitutka ja runsas aseistus tekevät niistä varteenotettavan vastustajan sellaisille koneille kuin F-15, F-16 tai F-18.

Pituus	17,42 m
Siipien väli	11,36 m
Korkeus	4,73 m
Moottori	2 reaktoria Toumanski R-33D/8300 kgp
Maksiminopeus	2,3 Mach
Sopiva korkeuskatto	17000 m
Maksimipaino ilmaan noustessa	18000 kg
Autonomia	2100 km

Da seks MiG-29'ere besøgte Finland i juli 1986, bekræftede man officielt eksistensen af denne fortræffelige jager. Flyet, der er forsynet med Doppler impulsradar og en lang række forskellige våben, repræsenterer en formidabel fjende overfor F-15, F-16 og F-18 modellerne.

Længde	17,42 m
Vingefang	11,36 m
Højde	4,73 m
Motor	to 8.300 kgp Tumansky R-33D jets
Maksimalhastighed	Mach 2,3
Effektiv flyvehøjde	17.000 m
Maksimal vægt ved start	18.000 kg
Aktionsradius	2.100 km

Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape painting and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly.

Étudiez attentivement les dessins et simulez l'assemblage avant de coller les pièces. Grattez soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peignez les petites pièces avant assemblage.

Vor verwendung des Klebers zeichnungen studieren und zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind Numeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile Anmalen.

Bestudeer te tekening en probeer het samenvoegen. Voordat je de onderdelen aan elkaar vastplakt. Schuur voorzichtig het vergulsel en de verf van de vast te plakken vlakken. Alle onderdelen zijn genummerd. Verf de kleine onderdelen al vorens samen te voegen.

Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli.

To apply decals, cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork.

Pour coller les décalques, découpez le motif plongez-le quelques secondes dans l'eau chaude puis posez-le à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utilisez en même temps l'illustration de la boîte.

Um die Abziehbilder aufzukleben, diese Ausschneiden, kurz in warmes wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Schachtel-artwork verwenden.

Om de plakt jes op te plakken moet het blad geknipt worden zoals aangegeven, een paar seconden in warm water gedompeld worden en de achterkant eraf gehaald worden zoals afgebeeld staat gebruik samen met afbeelding op doos.

Para aplicar las calcomanias, separar los temas deseados, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizar la calca en la posición debida. Ver ilustraciones de la tapa.

Estudi los dibukos y practique el montaje antes de pegar las piezas. Raspe cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas estan numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje.

Estude atentamente os desenhos, corte as pecas das grelhas com a ajuda de uma lamina e fixe as arestas de modo a suprimir qualquer irregularidade. Experimente se as pecas encaixam facilmente umas nas outras antes de colar. Todas as pecas estao numeradas. Pinte as pequenas pecas antes de colar.

Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är numererade. Mala smadelarna före ihopsättning.

Tutustu piirroksiinn ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa maali varovasti pois liimattavilta pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maa'aa pienet osat ennen kokoamista.

Tegningerne bør studeres, og man vor ove sig i monteringen, for delene findes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Sma dele skal males for monteringen.

Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il necessario, immergere la decorazione in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilarla dalla carta di supporto e pappeggiarla nella posizione indicata usare in conjunction con l'illustrazione sulla scatola.

Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas a medida do simbolo pretendido e mergulhalo em agua morna por alguns segundos depois. Com a ajuda de uma pinca. Desliza-lo aplica-lo no respectivo lugar.

Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, iat baksidan glida pa plats som bilden visar. Anvands i samband med kartongens handllitografi.

Overføring av dekaler klipp arket slik du onsker, dypp det i varmt vann noen sekunder, og la det gli fra. Bakgrunnsarket direkte pa plass som vist brukes sammen med kartongens litografi.

Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle fa sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Paføres ifølge brugsanvisningerne pa aeskene.

Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi. Presenza di piccoli elementi staccabili.

Não convém a uma criança de menos de 36 meses. Presença de pequenos elementos destacáveis.

Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smådelar.

Ei alle kolmivuotiaille lapsille. Paliion irroitettavia pikkua osia.

Ikke til børn under 3 år. Forekomst af sma løse elementer.

HUMBROL POLYSTYRENE CEMENT
CEMENT COLLEZ
KLEBEN
UNIR CON ADESIVO
CON PEGAMENTO
VASTPLAKKEN
LIMMA
LIMAA
COLAR
KLAEBMIDDEL

CLEAR
CLAIR
KLAR
TRANSPARENTE
TRANSPARENTE
SCHOON
GENOMSKINJUG
KIRKAS
TRANSPARENTE
KLAR

ALTERNATIVE PART
PIECE EN OPTION
ALTERNATIVTEN
PEZZO ALTERNATIVO
PARTE ALTERNATIVA
ANDER ONDERDEEL
ALTERNATIVE DEL
VAIHTOHTOINEN OSA
PECAS ALTERNATIVAS
ALTERNATIV DEL

CUT
COUPER
SCHNEIDEN
CORTAR
TAGLIARE
SNLIJDEN
SKÅR
SKÆRE, KLIPPE
CORTAR
LEIKKAA

ASSEMBLED SECTION
PARTIE DEJA ASSEMBLEE
ZUSAMMENGEBAUTER TEIL
SEZIONE MONTATA
SECCION MONTADA
SAMENGE VOEGD ONDERDEEL
IHOPSATT
KOOTUT OSAT
SECCAO MONTADA
MONTERET SEKTION

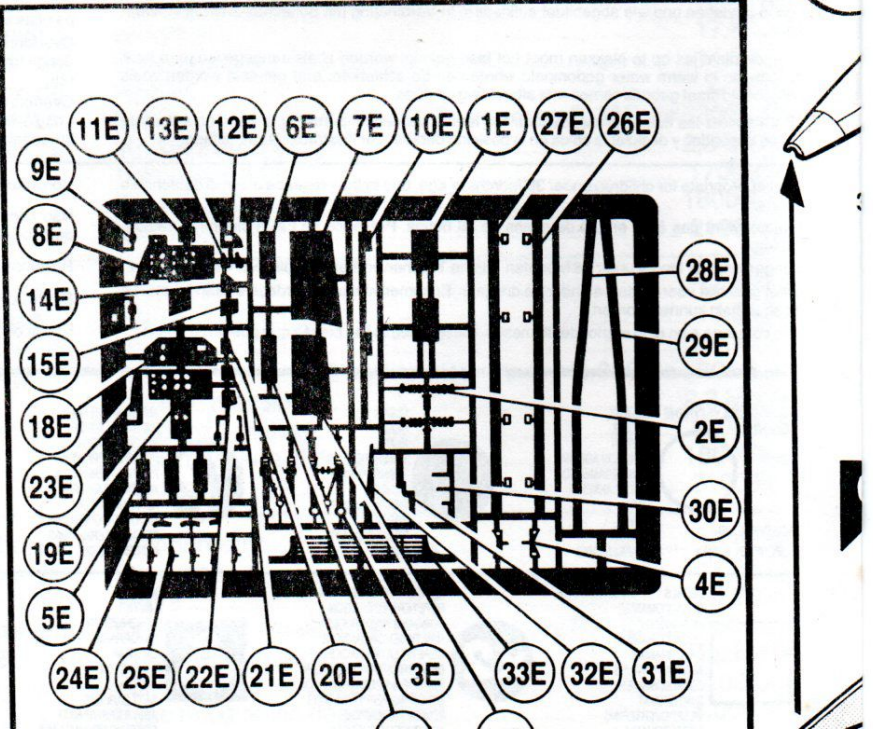
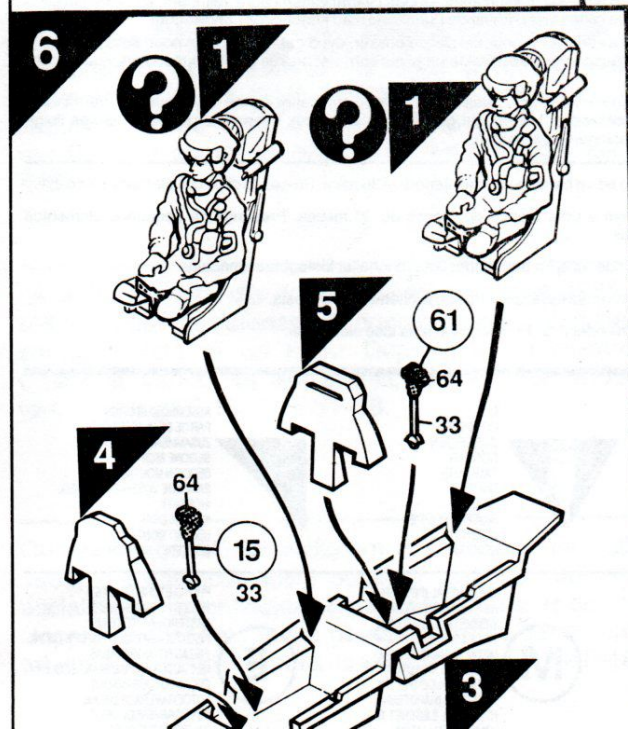
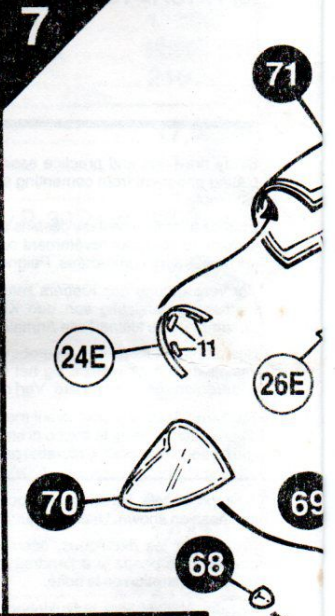
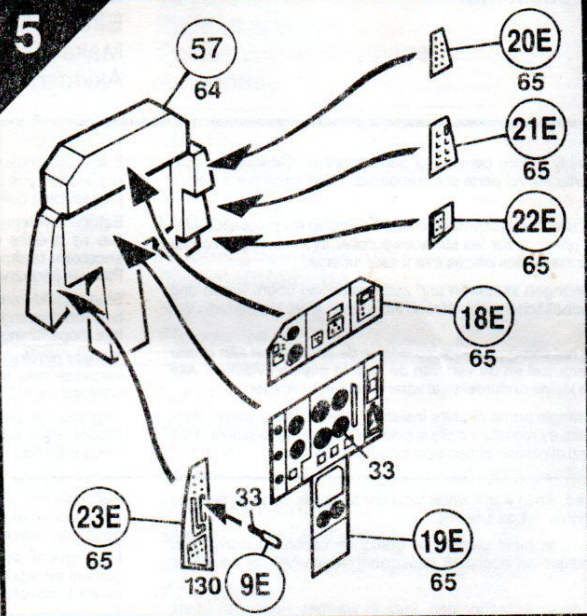
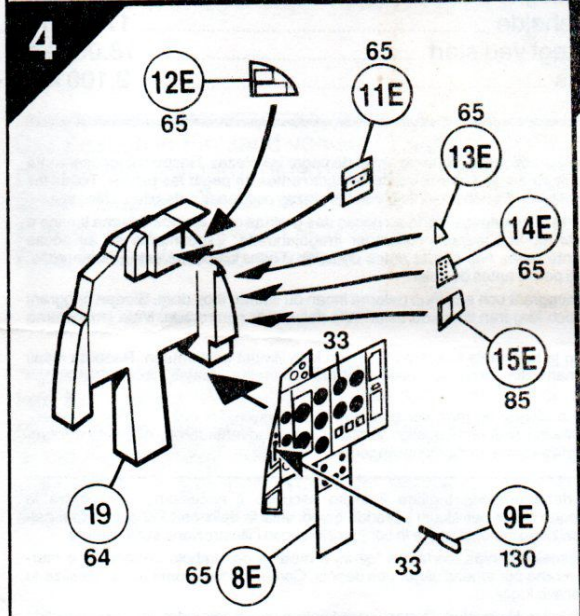
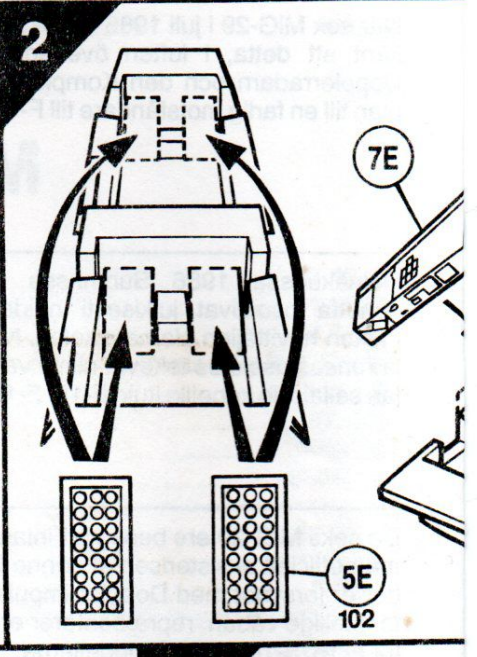
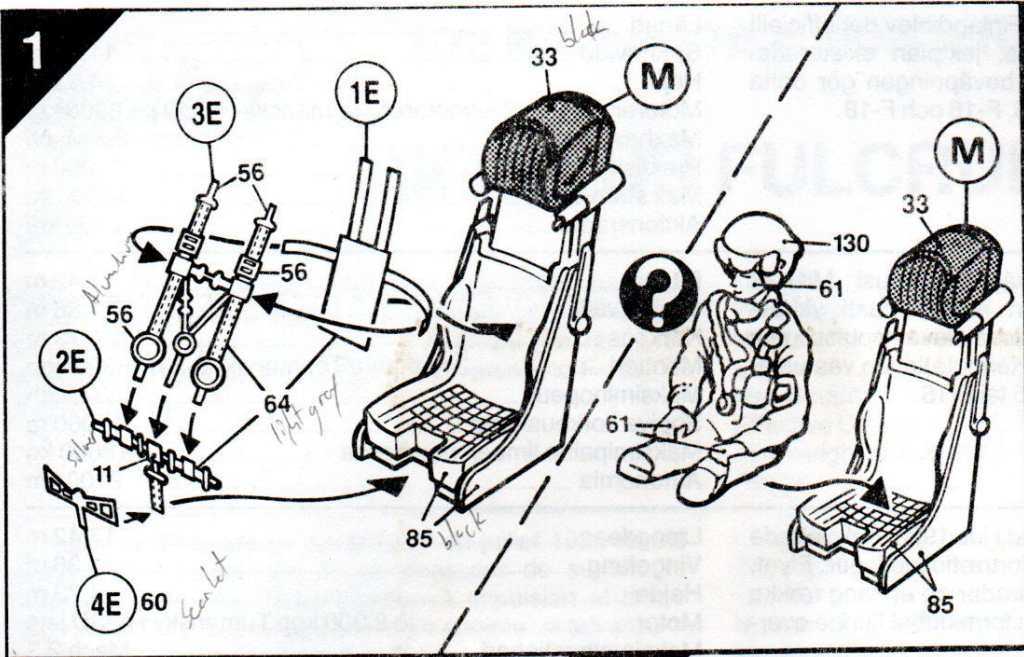
DECALS
DECALCOMANIES
ABZIEHBILD
DECALCOMANIE
CALCOMANIAS
ALDRUKPLAATJES
DEKALKOMANIER
SIIRTOKUVAT
BILLEDOVERTERING

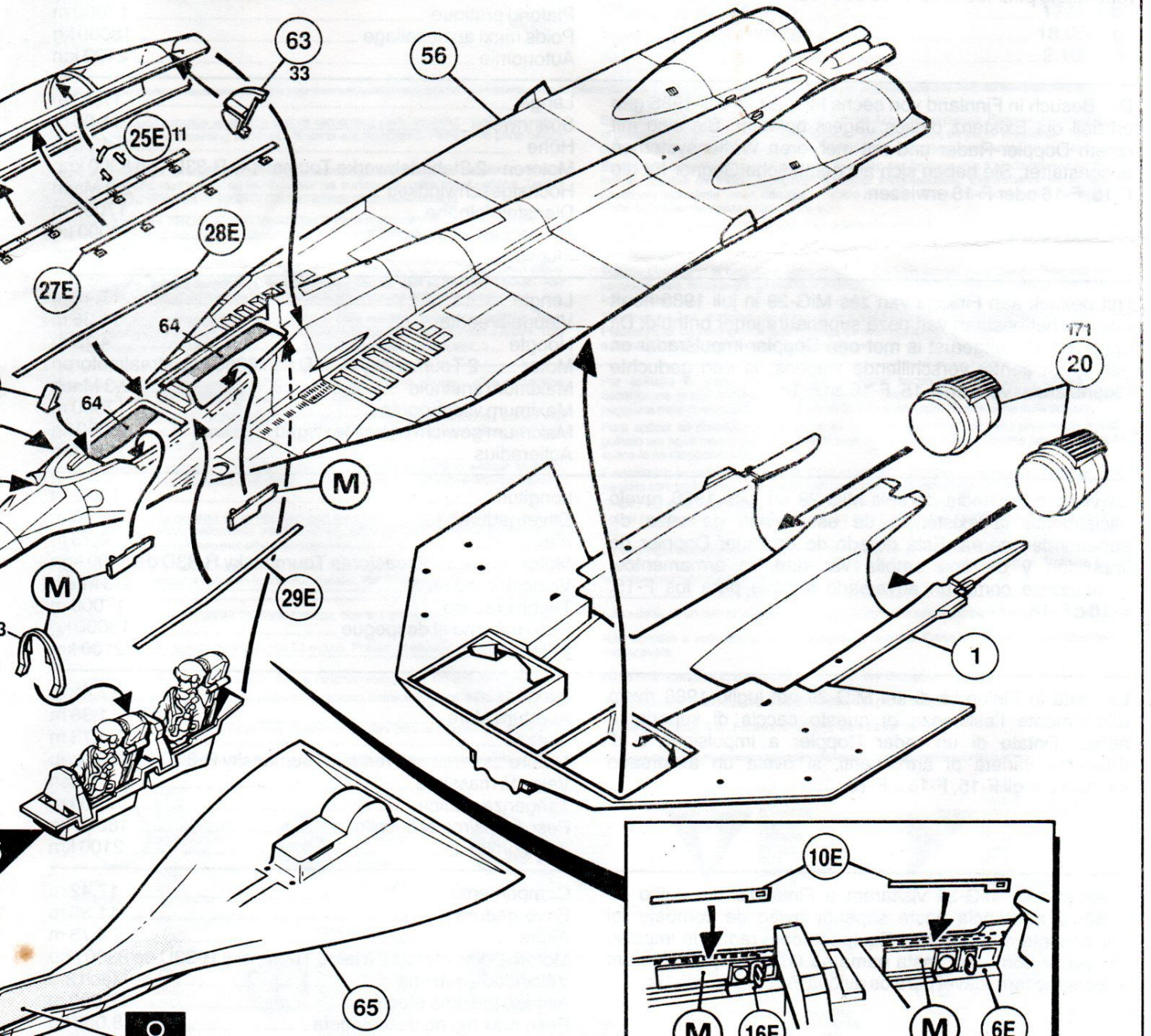
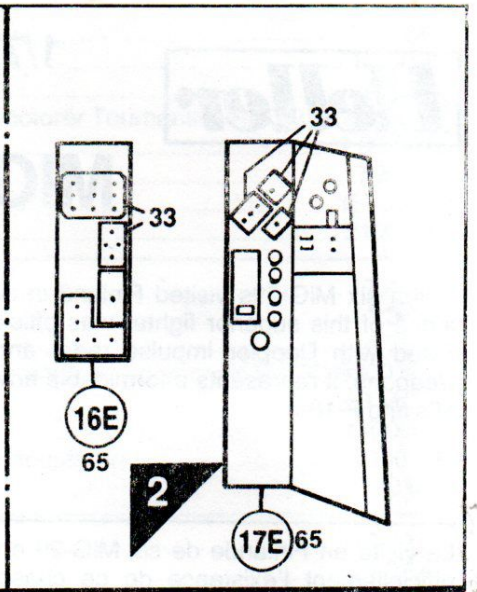
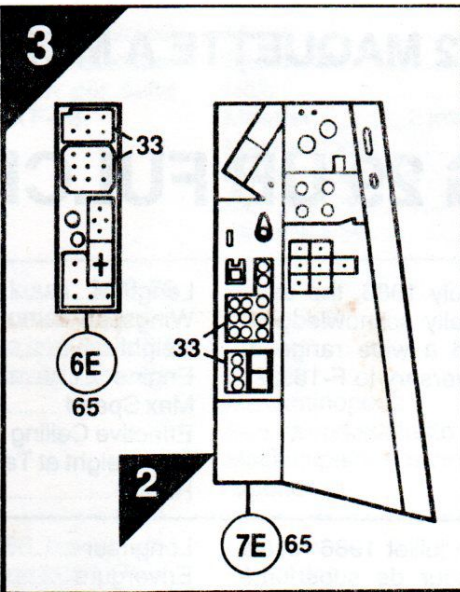
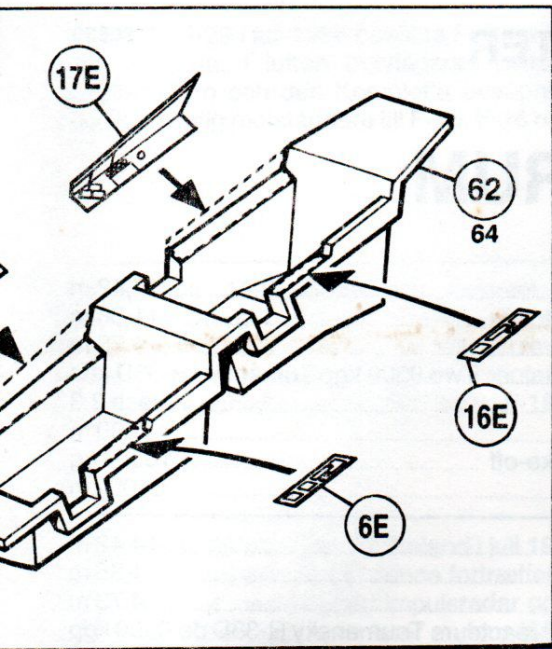
REPEAT THIS OPERATION
RÉPÉTER L'OPÉRATION
VORGANG WIEDERHOLEN
RIPETERE L'OPERAZIONE
REPETIR LA OPERACION
REPETIR A OPERAÇÃO
UTFOR INGPREPET PÅ NYTT
TOISTA TOMENPIDE

WEIGHT
LESTER
BESCHWEREN
ZAVORRARE
LASTRAR
BALLASTEN
LASTRAR
SÄTT BÄLAST
ASETA VÄSTAPAINO

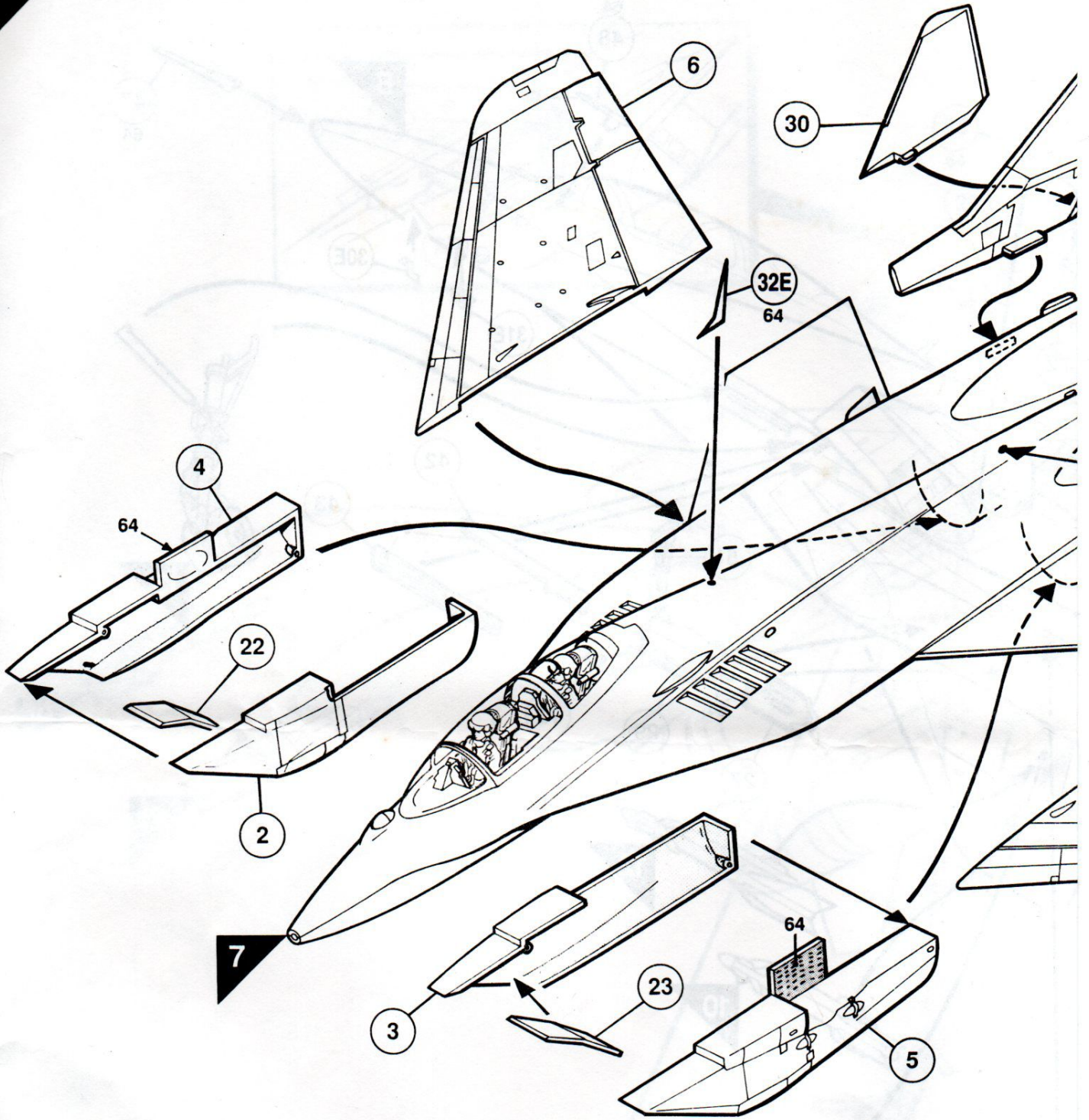
WHITE METAL (PEWTER)
ALLIAGE BLANC (POTIN)
WEIßMETALL (HARTZINN)
METALLO BIANCO (PELTRO)
METAL BLANCO (PELTRE)
WITMETAAL (PEALTER)
METAL BRANCO (PELTRE)
VITMETALL (HÄRDTENN)
HVIDMETALL (LEGERET TIN)

PHOTO-ETCHED PARTS
PIÈCES PHOTOGRVÉES
RASTERGEÄTZTE TEILE
PEZZI FICAVATI CON FOTOCISIONE
PECAS FOTOGRABADAS
MET AUTOTYPTE GEMAARTE DELEN
PECAS FOTOGRABADAS
FOTOGRAVERADE DELAR
FOTOGRAVERADE DELE

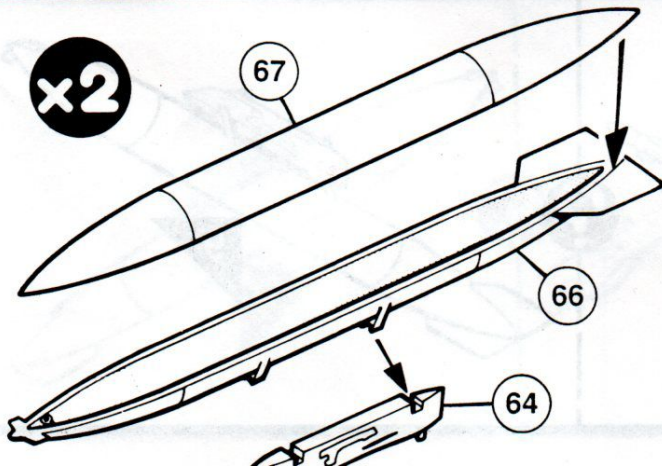




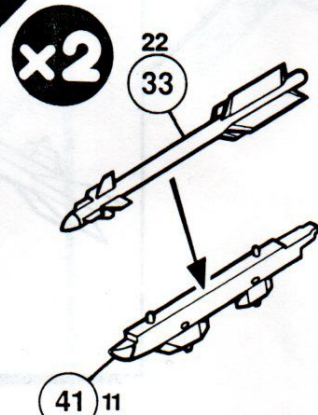
8



9

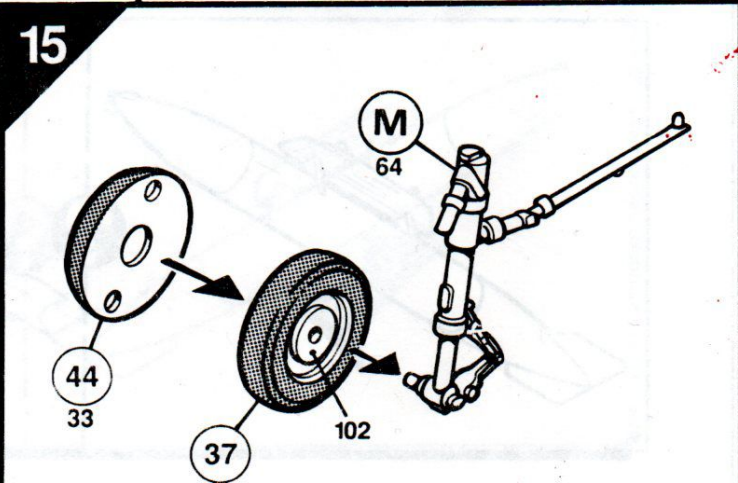
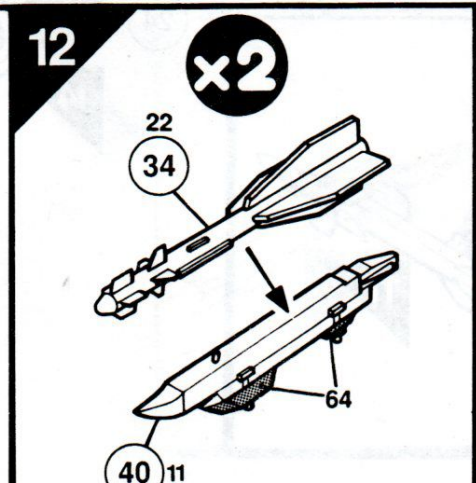
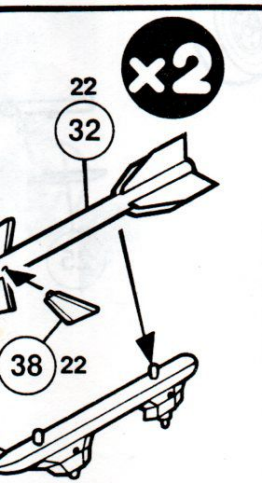
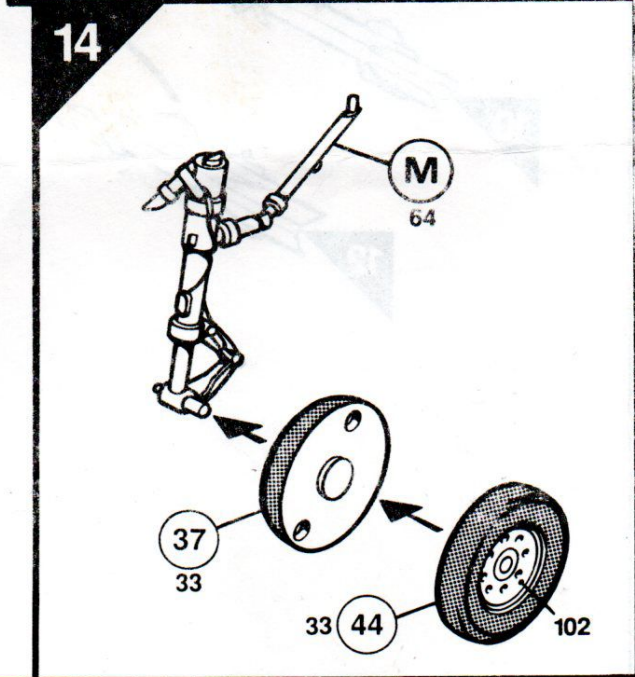
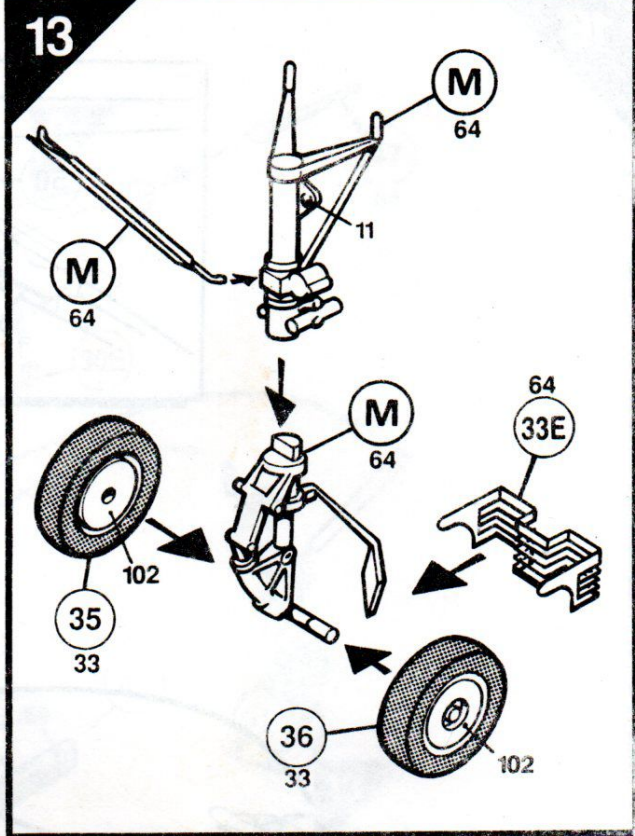
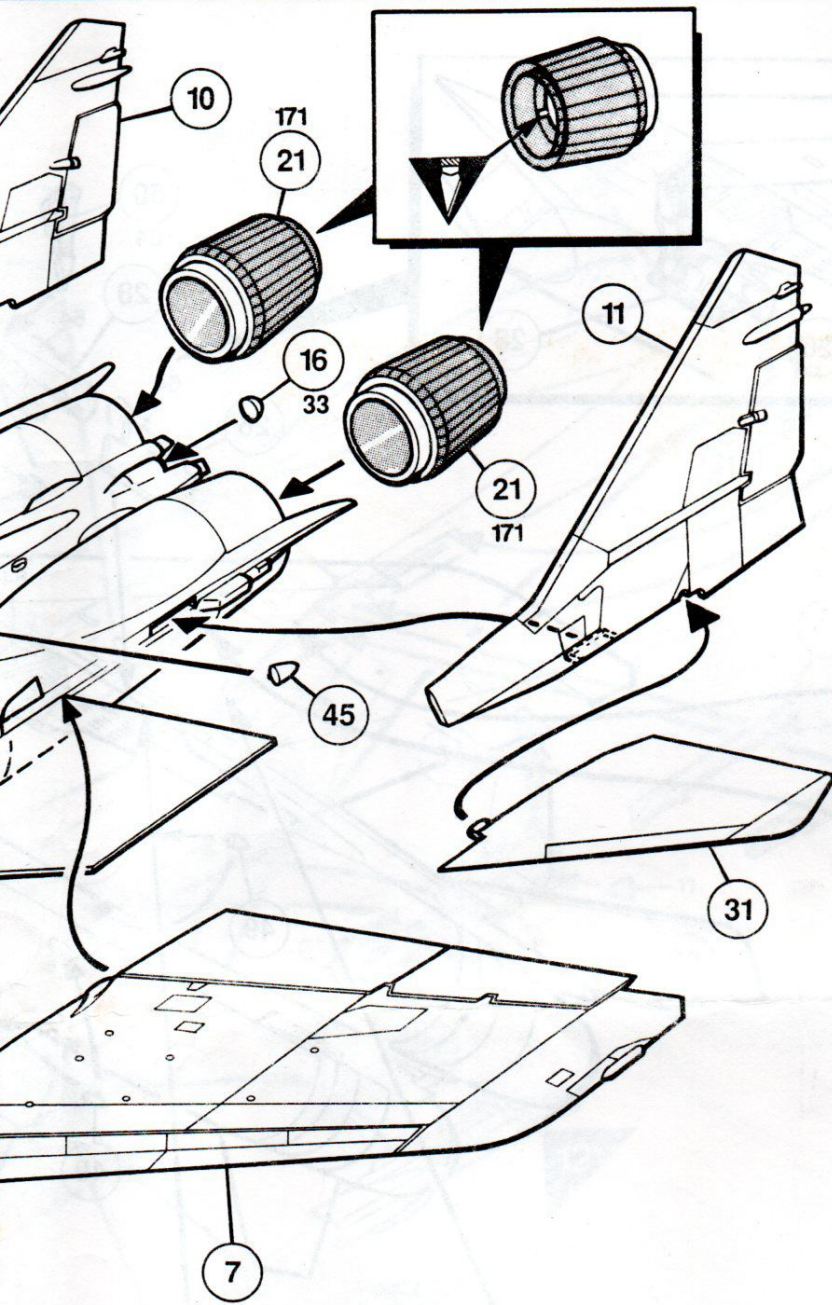


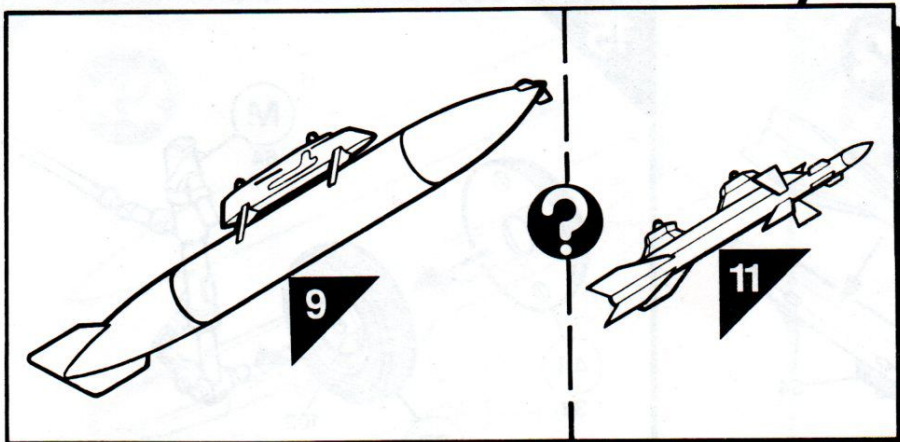
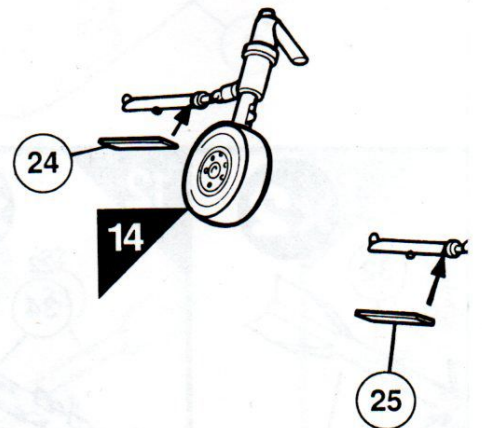
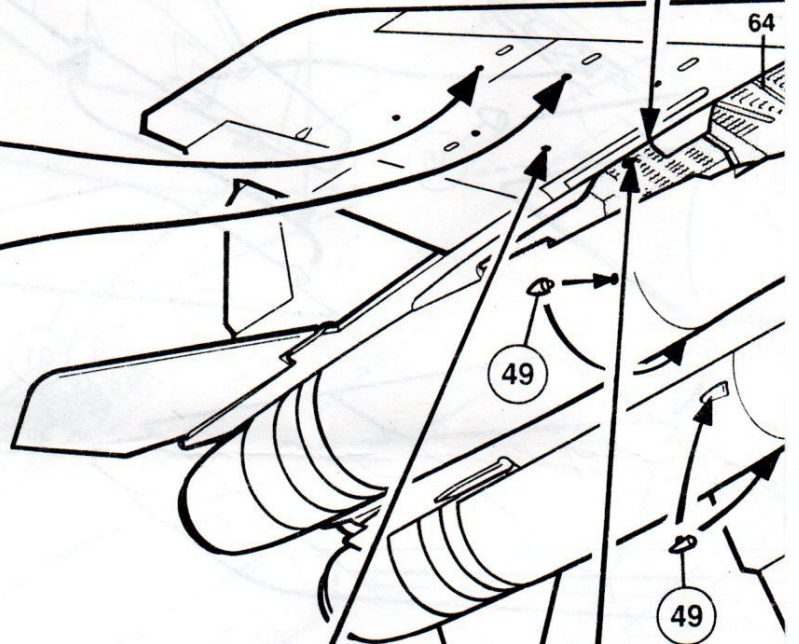
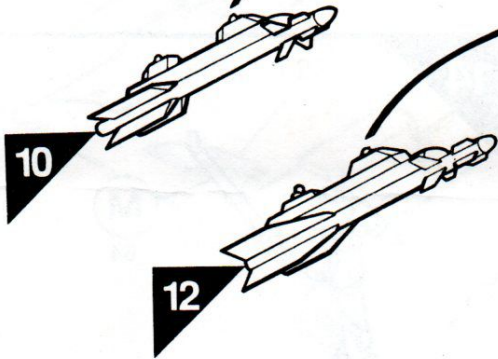
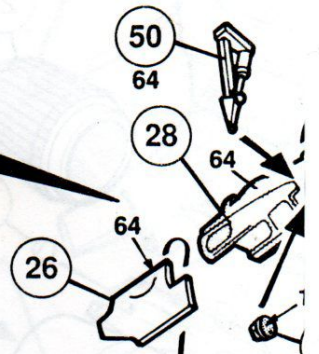
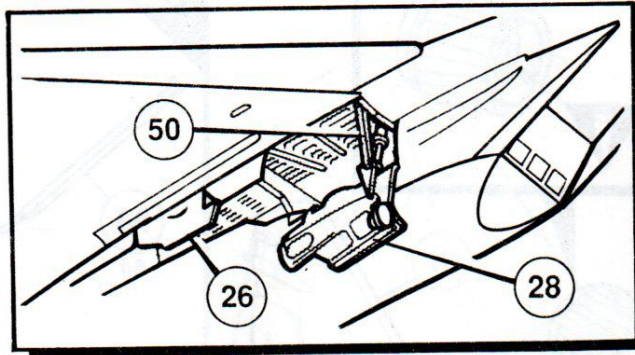
10

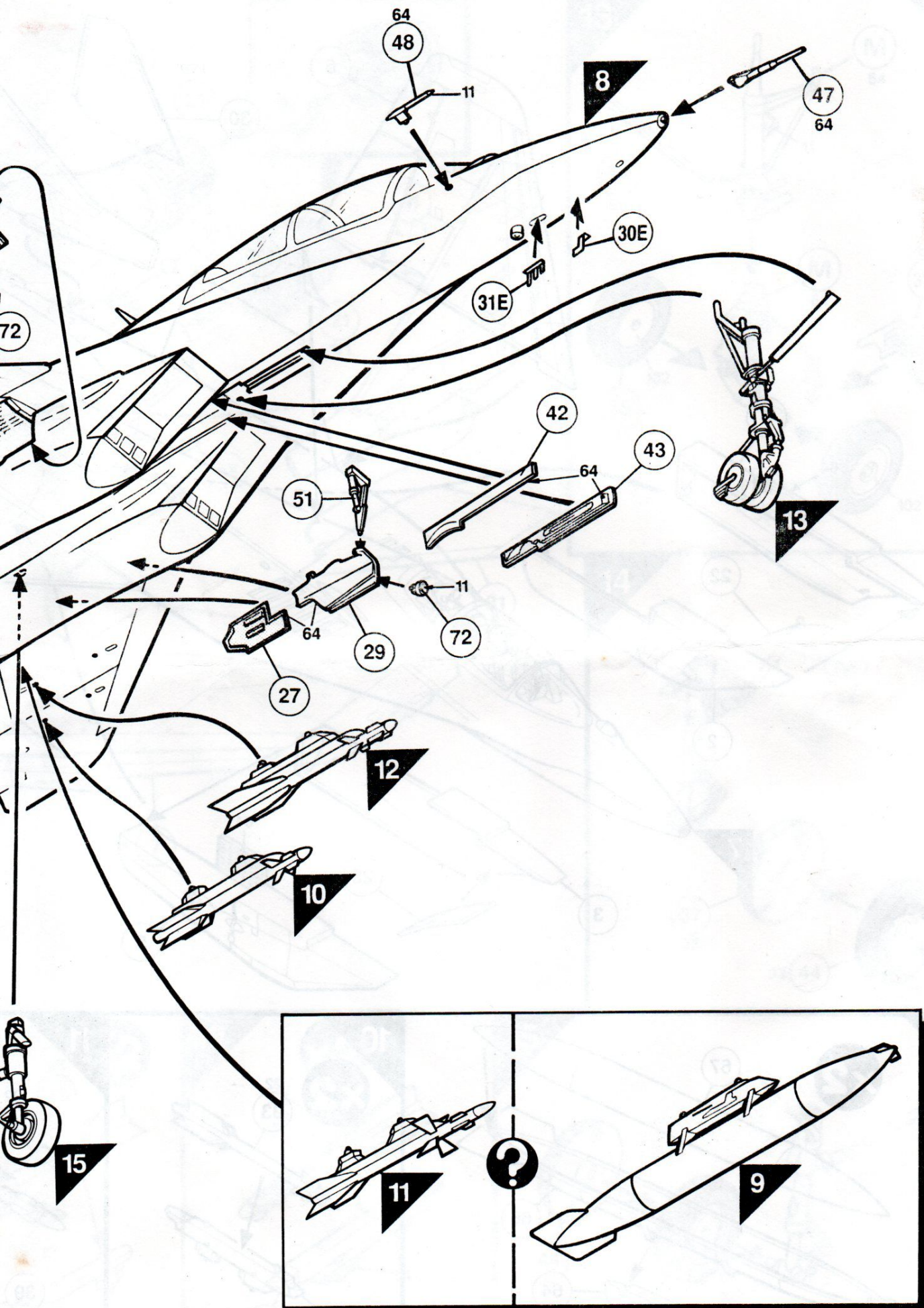


11

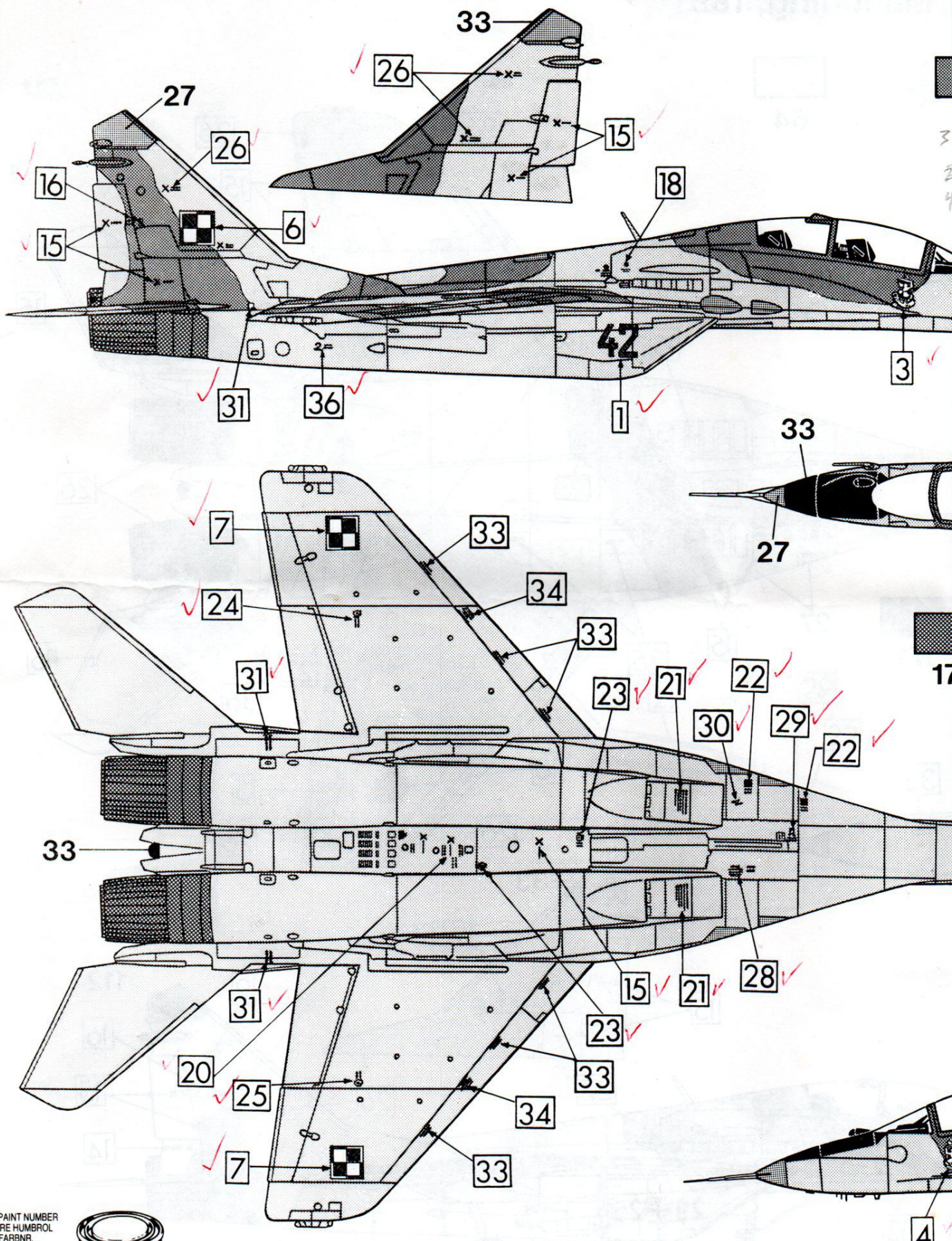








MIG-29 UB I No. 1 Kosciuszko Fighter Squadron, Mi



HUMBROL PAINT NUMBER
 No. PEINTURE HUMBROL
 HUMBROL-FARBNR.
 No. PINTURA HUMBROL
 No. VERNICE HUMBROL
 HUMBROL VERFNUMMER
 HUMBROL FARG NR.
 HUMBROL FARVNUMMER

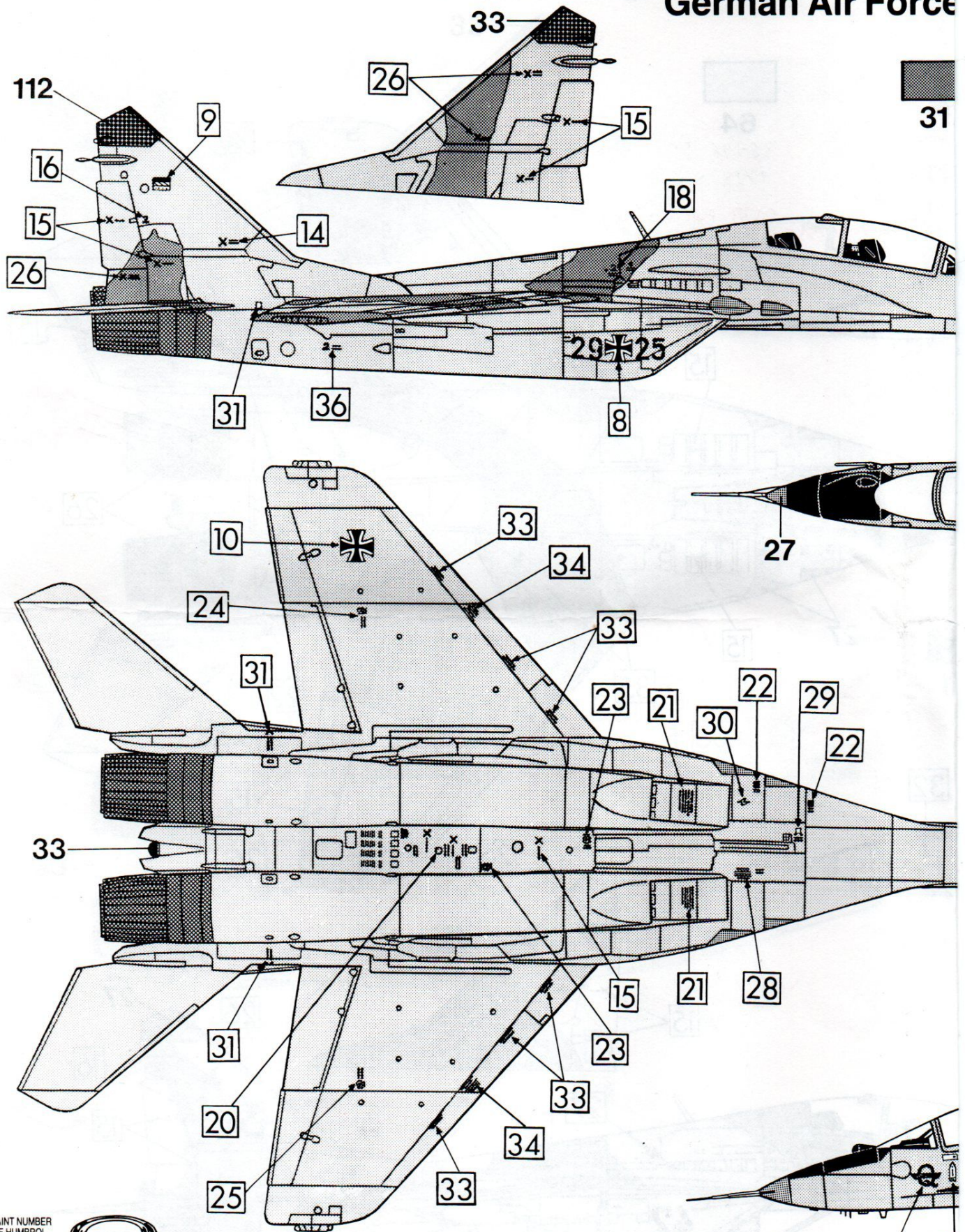


11 22 27 31 33 56 60 61 64
 65 85 102 130 171

4

MIG-29 UB

Wehrtechnische Dienststelle German Air Force



HUMBROL PAINT NUMBER
 No. PEINTURE HUMBROL
 HUMBROL-FARBNR.
 No. PINTURA HUMBROL
 No. VERNICE HUMBROL
 HUMBROL VERFNUMMER
 HUMBROL FARG NR.
 HUMBROL-MALINGSNUMMER
 No. DE PINTURA HUMBROL

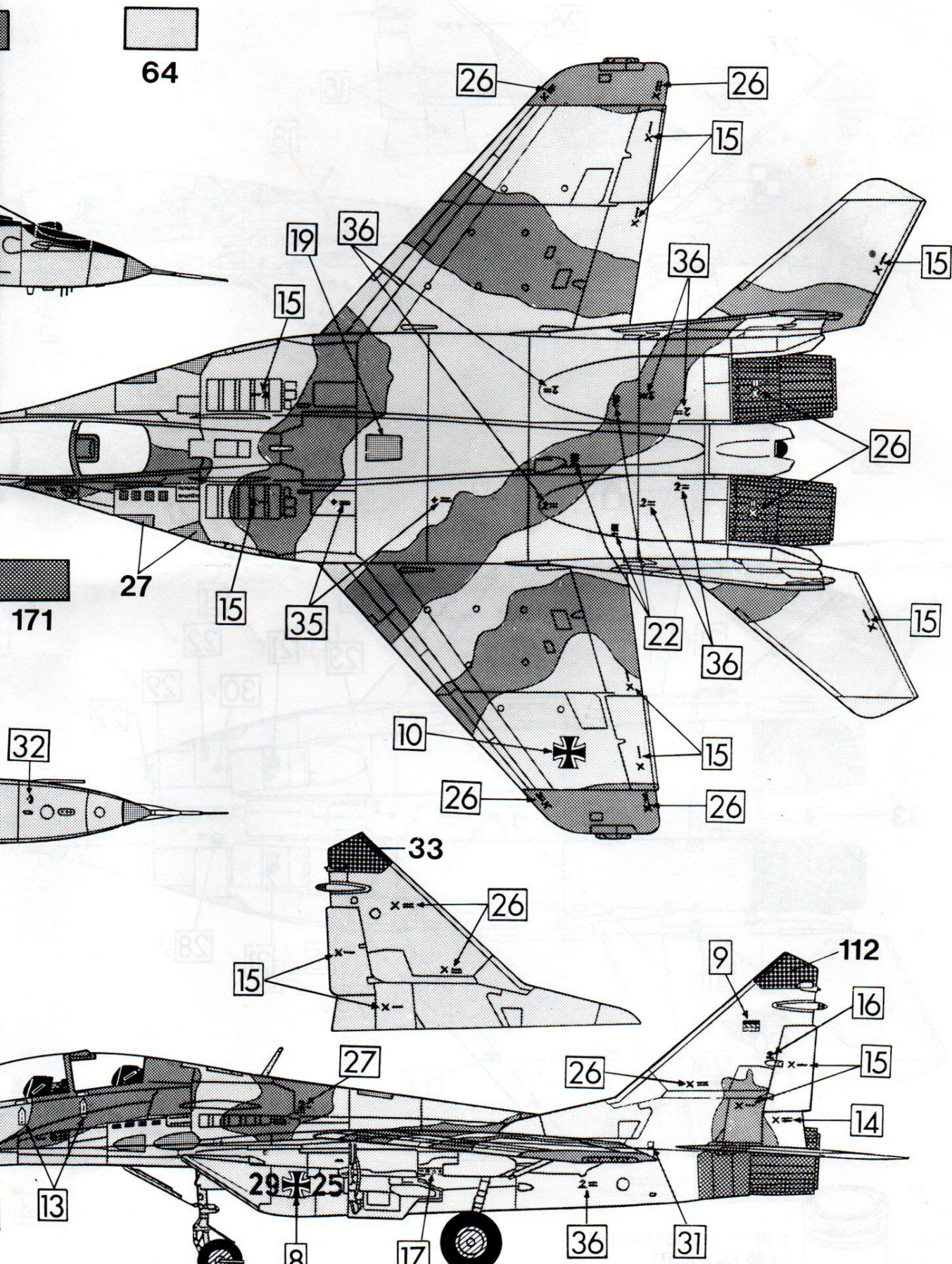


11 22 27 31 33 56 60 61 64
 65 85 102 112 130 171

12 1

FULCRUM

für Luftfahrzeug 61 (WTG.61)
Manching, 1991



CONSEILS GENERAUX DE MONTAGE

Avant de commencer

Etudier la notice avant de procéder au montage. Si plusieurs versions sont proposées, repérer les pièces nécessaires à la version choisie. Suivre l'ordre des phases de montage.

L'assemblage et le collage

Détacher les pièces des grappes au fur et à mesure de l'assemblage, à l'aide d'une lame (cutter) — Humbrol proposant un vaste choix d'outillage — supprimer éventuellement les petites pastilles rondes. Si nécessaire, ébarber les pièces à l'aide d'une lime. Avant le collage, assembler à sec les pièces entre elles, pour obtenir ensuite un collage parfait. Utiliser la colle Humbrol en petite quantité, laisser sécher. Pour le collage des pièces importantes, les maintenir entre elles à l'aide d'élastiques ou de ruban adhésif. Effectuer la mise en place des petites pièces à l'aide de pincettes. La colle n'adhère pas sur les parties peintes ou métallisées, gratter celles-ci avant collage au point d'assemblage.

La peinture

Employer la peinture Humbrol (indiquée sur la notice) spécialement conçue pour la décoration des maquettes et les pinces Heller Humbrol. Peindre les pièces suivant la notice d'instruction avant ou après l'assemblage.

La pose de décalcomanies

Repérer l'emplacement des décalcomanies sur la maquette en suivant le plan de décoration de la version choisie. Découper les décalcs, les tremper quelques secondes dans l'eau tiède et les faire glisser de leurs supports à l'emplacement prévu, absorber l'excédent d'eau avec un buvard ou un chiffon propre.

Les fils de haubans

Utiliser les fils de haubans Humbrol spécialement conçus pour la réalisation des gréements de voilier. **Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois. Présence de petits éléments détachables.**

ASSEMBLY RECOMMENDATIONS

Before starting

Carefully study the instructions and diagram before starting assembly. If several versions of the model are possible, locate the parts needed for the version selected. Follow the order of assembly as indicated.

Assembly and gluing

Detach parts from the stem only as they are needed at each stage of assembly, using a sharp knife or blade (Humbrol offers a wide range of tools). Cut away the round stubs, trimming with a file if necessary. Prior to gluing, assemble the parts without cement, in order to assure perfect fit once glued together. Use a small amount of Humbrol glue, then allow to dry.

When gluing large parts, hold them in place with rubber bands or scotch tape. Use tweezers to correctly position tiny parts. The cement will not adhere to painted or metallic parts, so these must be scraped at the point where glue is to be applied.

Painting

Use Humbrol paints (those required are listed on the label) which are specially designed to be used on scale models, in conjunction with Heller Humbrol brushes. Paint parts according to assembly diagram, before or after assembly.

Decals

Locate the precise spot for each decal on the model, referring to the decoration scheme provided for the version selected. Cut out each decal, soak it in lukewarm water for several seconds, then slide the decal off its backing onto the appropriate spot. Blot away excess water with a clean cloth or blotter.

Shroud lines

Use Humbrol shroud lines which are specially designed to recreate the rigging of a sailing vessel.

Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR MONTAGE

Vor Beginn

Die Anweisung genau lesen, bevor Sie mit der Montage beginnen. Wenn mehrere Versionen vorgeschlagen werden, müssen Sie die Teile herausfinden, die der gewählten Version entsprechen. Die Reihenfolge der Montageetappen einhalten.

Zusammensetzen und Kleben

Die Teile erst dann mit einem Messer (Cutter) — Humbrol hält eine große Auswahl an Werkzeugen für Sie bereit — ablösen, wenn sie für die Montage benötigt werden. Eventuell die kleinen runden Punkte weglassen. Die Teile wenn nötig glattfeilen. Vor dem Kleben die Teile trocken zusammensetzen, um sie dann perfekt kleben zu können. Den Humbrol Klebstoff in kleinen Mengen benutzen und dann trocknen lassen. Um größere Teile zu kleben, hält man sie am besten mit Gummis oder mit Klebeband zusammen. Die kleinen Teile werden mit Hilfe einer Pinzette eingesetzt. Da der Klebstoff nicht auf bemalten oder metallisierten Teilen hält, müssen die Teile jeweils an den Klebestellen abgekratzt werden.

Farbe

Die (auf der Anweisung angegebene) Humbrol Farbe, die speziell für die Bemalung von Modellen hergestellt wird, sowie die Heller Humbrol Pinsel verwenden. Die Teile nach der Anweisung vor oder nach dem Zusammenbau bemalen.

Anbringen von Abziehbildern

Auf dem Plan der gewählten Version den jeweiligen Standort des Abziehbildes auf dem Modell suchen. Die Abziehbilder ausschneiden, sie einige Sekunden in lauwarmes Wasser tauchen und sie dann auf die gewählte Stelle gleiten lassen. Das überschüssige Wasser mit einem Löffelblatt oder mit einem sauberen Tuch aufsaugen.

Wanten

Die speziell für die Takelung von Segelschiffen entwickelten Humbrol Wanten verwenden.

Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden, die sich lösen können.

CONSEJOS GENERALES DE MONTAJE

Antes de comenzar

Estudiar el folleto explicativo antes de proceder al montaje. Si se proponen varias versiones, escoger las piezas necesarias para la versión escogida. Seguir el orden de las fases de montaje.

Ensamblaje y encolado.

Separar las piezas de los racimos a medida que avance el montaje, mediante una hoja (cúter) — Humbrol propone un vasto surtido de herramientas — suprimir eventualmente las pequeñas plaquetas redondas. Si fuese necesario, alisar las piezas con una lima. Antes del encolado, reunir las piezas entre ellas en seco, para obtener seguidamente un encolado perfecto. Utilizar la cola Humbrol en poca cantidad, dejando secar. Para el encolado de las piezas importantes, mantenerlas unidas entre sí mediante gomas o cintas adhesivas. Proceder a la colocación de las pequeñas piezas por medio de pinzas. Dado que la cola no adhiere a las partes pintadas o metalizadas, hay que raspar antes las partes que deben pegarse para la ensambladura.

La Pintura

Emplear la pintura Humbrol (indicada en el folleto explicativo), especialmente concebida para maquetas, y los pinceles Heller Humbrol. Pintar las piezas según el folleto de instrucciones antes o después de la ensambladura.

La colocación de calcomanías

Buscar en la maqueta el lugar donde deben colocarse las calcomanías, según el plano de decoración de la versión escogida. Recortar los calcos y dejarlos a remojo en agua tibia durante algunos segundos. Deslizálos luego de sus soportes al lugar previsto para su colocación, absorbiendo el excedente de agua con un papel secante o un trapo limpio.

Los hilos tensantes

Utilizar los hilos tensantes Humbrol concebidos especialmente para los aparejos de velero.

No conviene a un niño menor de 36 meses. Existen pequeñas piezas que pueden soltarse.

CONSIGLI GENERALI PER IL MONTAGGIO

Prima di cominciare

Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio. Se le versioni proposte sono diverse, individuare i pezzi necessari alla versione prescelta. Seguire l'ordine delle fasi di montaggio.

Assemblaggio e incollatura

Staccare i pezzi dai grappoli a mano a mano che si procede nel montaggio, per mezzo di un coltello (cutter) — Humbrol propone un'ampia scelta di attrezzi — sopprimendo eventualmente le pagliette rotonde. Se necessario sbavare i pezzi con una lima. Prima di incollare unire i pezzi fra di loro a secco in modo da ottenere poi un'incollatura perfetta. Usare la colla Humbrol in piccole quantità, lasciar asciugare. Per incollare i pezzi più grossi mantenerli uniti con elastici o nastro adesivo. Per applicare i pezzi minuti servirsi di pinzette. Ricordiamo che la colla non aderisce sulle parti dipinte o metallizzate, che occorre quindi grattare sul punto di giunzione prima dell'incollatura.

Decorazione

Usare la vernice Humbrol (indicata nelle istruzioni) appositamente studiata per la decorazione dei modellini ed i pennelli Heller Humbrol. Dipingere i pezzi prima o dopo il montaggio secondo le istruzioni.

Applicazione delle decalcomanie

Individuare la posizione delle decalcomanie sul modellino seguendo il piano di decorazione della versione prescelta. Ritagliare le decalcomanie, immergerle per qualche secondo in acqua tiepida e farle scorrere dal supporto alla posizione prevista; assorbire poi l'acqua in eccesso con carta assorbente o con un panno pulito.

Fili di sartie

Usare i fili di sartie Humbrol appositamente studiati per la realizzazione delle attrezzature da veliero.

Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi. Presenza di piccoli elementi staccabili.

ALGEMENE MONTAGE-AANWIJZINGEN

Voordat begonnen wordt

De gebruiksaanwijzing doornemen voordat men gaat monteren. Als er verschillende uitvoeringen mogelijk zijn, dienen de onderdelen opgezocht te worden die nodig zijn voor de gekozen uitvoering. De volgorde van de montagefasen aanhouden.

Ineenzetten en lijmen

De onderdelen stuk voor stuk, telkens als men er weer een nodig heeft bij het ineenzetten, lossnijden met behulp van een mes (cutter) — Humbrol biedt een ruime keuze aan gereedschappen — en eventueel de ronde schijfjes verwijderen. Indien nodig, de onderdelen afbramen met behulp van een vijl. Voordat men gaat lijmen, de onderdelen zonder meer ineenzetten om daarna een perfecte lijming te krijgen. Een klein beetje Humbrol lijm gebruiken en laten drogen. Bij het lijmen van grotere onderdelen dienen de onderdelen bij elkaar gehouden te worden met behulp van elastiekjes of plakband. De kleine onderdelen op hun plaats brengen met behulp van een pincet. Aangezien de lijm niet aan beschilderde of gemetalliseerde delen hecht, dienen die, voordat gelijmd wordt, kaal gekrabbt te worden op de plek waar ze aan elkaar komen te zitten.

Schilderen

Gebruik de Humbrol verf (zie de gebruiksaanwijzing) die speciaal bestemd is voor schaalmodellen en de Heller Humbrol penselen. Schilder de onderdelen, als aangegeven in de gebruiksaanwijzing, voor of na het ineenzetten.

Aanbrengen van de overdrukplaatjes

De plaatsen waar de overdrukplaatjes op het schaalmodel aangebracht dienen te worden, opzoeken met behulp van de betreffende tekening van de gekozen uitvoering. De plaatjes uitknippen, ze een paar seconden in lauw water dompelen, ze van de



Couper
Cut away
Schneiden
Tagliare
Cortar
Uitknippen



Encoffrer
Ratchet c.
Ernstzen
Innestare
Engastar
Falten



Riveter
Join by applying heat
Heiß versetzen
Kleben
Rivieren
Kleben
Klinken



Coller
Cammit parts together
Kleben
incollare
Pegar
Lijmen



Pendre avant montage
Paint before assembling
Vor Zusammenbau bemalen
Vernicieren
Pintar antes del montaje
Schliedern
Anmalen



Montage simmetrica
Symmetrical assembly
Symmetrischer Aufbau
Montaggio simmetrico
Montage simétrico
Simmetrische montage
Symmetrische assemblage



Maatwerk
Use filer
Schaafren
Succatura
Maaslar
Maasieren
Spacica

ondergrond op de daarvoor voorziene plek schuiven en het teveel aan water opzuigen met een vloeiblad of een schone lap.

De wanttouden

Gebruik de Humbrol wanttouden die speciaal bestemd zijn voor het optuigen van zeilschepen.

Niet geschikt voor kinderen onder de drie jaar — Er komen kleine onderdeeljes aan te pas die losgemaakt kunnen worden.

ALLMÄNNA MONTERINGSANVISNINGAR

Innan Du börjar

Läs noggrant igenom hela bygganvisningen innan Du börjar montera. Om byggsatsen kan uppföras i flera versioner, försäkra Dig om alla detaljer som behövs till den version Du valt att bygga finns med.

Följ den angivna ordningsföljden vid monteringen.

Sammansättning och limning

Efter had som de skall monteras, lossa detaljerna från kartan med hjälp av en hobbykniv (cutter) — Humbrol kan erbjuda ett stort urval verktyg — och avlägsna eventuellt de små runda pastillerna. Vid behov kan detaljerna avgradas med hjälp av en fil. Det bästa resultatet erhålls om Du sammanfogar de olika detaljerna utan lim innan Du börjar limma. Använd limmet Humbrol i små mängder och låt sedan torka. Vid limning av större detaljer rekommenderar vi att dessa hålls ihop med hjälp av gummi-band eller tejp. Använd pincett vid montering av mindre detaljer. Limmet fäster inte på målade eller metalliserade ytor och dessa måste därför skrapas innan limmet anbringas.

Färg

Använd färgen Humbrol (se bygganvisningen), speciellt framtagen för målning av modellbyggen, och penslarna Heller Humbrol. I bygganvisningen anges om detaljerna skall målas före eller efter monteringen.

Dekaler

I dekorationsbeskrivningen ser Du var de olika dekalererna skall sitta på den version som Du valt att färdigställa. Klipp ut dekalererna, lägg dem i ljummet vatten några sekunder och låt dem därefter glida från underlaget till modellen. Sug upp överflödigt vatten med hjälp av ett läskpapper eller en ren trasa.

Riggtråd

Använd riggråden Humbrol som framtagits speciellt för segelbatarnas riggning.

Rekommenderas ej för barn under 3 år — innehåller löstagbara smådelar.

KOKOAMISOHJEET

Ennekuin aloitat

Lue ohje ennenkuin aloitat kokoamisen. Jos vaihtoehtoja on monta, ota esille ne osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaihtoehdossa.

Seuraa kokoamisohteita.

Kokoaminen ja liimaus

Irrtoita osat kokoamisjärjestyksessä kiinnityksestään leikkausteräin avulla — Humbrol-välineissä on suuri valikoima — leikkaa irti myös pikkupyörylä. Hankaa tarvittaessa kappaleet viilalla. Kokoa osat ennen liimaamista jotta onnistuisit liimauksessa. Käytä Humbrol-liimaa pikku määrässä ja anna kuivua. Liimatessasi tärkeitä osia, kiinnitä ne yhteen kumilenkkien tai teipin avulla. Pane pikku osat paikoilleen pinsettien avulla. Koska liima ei tartu maalattuihin tai metallipintoihin, hankaa ne karheaksi ennenkuin liimaat ne kokoamiskohtaan.

Maalaus

Käytä erityisesti pienoismalleja varten suunniteltua Humbrol-maalaa (ilmoitettu ohjeessa) ja Heller-Humbrol-pensseleitä. Maalaa osat ohjeiden mukaan joko ennen kokoamista tai sen jälkeen.

Siirtokuvien kiinnitys

Etsi siirtokuvien paikat pienoismallista valitun mallin mukaan. Leikkaa kuvat irti, kasta ne hetkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne paikoilleen, kuivata liika vesi imupaperin tai puhtaan rievun avulla.

Humbrol-haruslankoja

Käytä Humbrol-haruslankoja, jotka on erityisesti suunniteltu purjealuusten takiloiden toteuttamiseen. **Ei alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irroitettava pikku osia.**

ALMINDELIG VEJLEDNING I FORBINDELSE MED SAMLINGEN

Før der gas i gang

Der søges råd i brugsanvisningen, inden påbegyndelse af samlingen. Er der tale om flere forskellige udgaver, vælges de nødvendige løse dele til den udgave, valget er faldet på. Rækkefølgen for de forskellige afsnit under samlingen overholdes.

Samling og fastklæbning

Enkeltlementerne hentes ud af klyngerne i takt med samleprocessen ved benyttelse af et knivsblad (hobbykniv). — Humbrol har et stort redskabsudvalg — de små runde « lapper » fjernes eventuelt. Om nødvendigt afpuds elementerne ved hjælp af en fil. Inden der tages fat på klæbningen, samles elementerne indbyrdes uden anvendelse af lim, med henblik på bagefter at opnå en perfekt sammenklæbning. Anvend Humbrol-limen i sparsom mængde, og lad det derefter tørre. Ved sammenklæbning af større elementer, holdes disse på plads mod hinanden ved hjælp af elastik eller klæbebånd. Små elementer bringes på plads ved hjælp af pincetter. Da limen ikke hænger fast de steder, hvor der er påført maling eller som er belagt med metal, skræbes der af i samlepunktet, inden der udføres klæbning.

Maling

Der anvendes Humbrol-maling (anført i brugsanvisningen), specielt fremstillet med henblik på arbejde med modeller samt Heller Humbrol-pensler. Elementerne males i overensstemmelse med hvad der er anført i brugsanvisningen, enten før eller efter samling.

Placering af overføringsbilleder

Stedene for placering af overføringsbilleder på modellen findes ved hjælp af udsmykningsplanen for den valgte modeludgave. Kalkerpapirs-billederne skræbes ud, opløses nogle sekunder i lunkent vand og føres derpå fra deres « støttsteder » til det sted, hvortil billedet skal overføres. Overskudsvand opsuges ved hjælp af trækpapir eller med en ren klud.

Vantetove

Der benyttes Humbrol-vantetove, specielt fremstillet til udførelse af sejlskibstakkelege.

Ikke til børn under 3 år. Forekomst af små løse elementer.

CONSELHOS GERAIS DE MONTAGEM

Estudar as instruções antes de proceder à montagem. Se diversas versões forem propostas, marcar as peças necessárias na versão escolhida. Seguir a ordem das fases de montagem.

A armação e a colagem

Retirar as peças dos cachos a medida que armar, por meio de uma lâmina (cutter) — Humbrol propõe uma vasta escolha de ferramentas — suprimir eventualmente as pequenas pastilhas redondas. Se necessário, retirar as rebarbas das peças por meio de uma lima. Antes da colagem, montar a seco as peças entre si, para obter depois uma colagem perfeita. Utilizar a cola Humbrol em pequena quantidade, deixar secar. Para a colagem das peças importantes, mantê-las entre si por meio de elásticos ou de fita adesiva. Efectuar a colocação das pequenas peças por meio de pequenas pinças. Se a cola não aderir nas partes pintadas ou metalizadas, raspar estas últimas antes da colagem no ponto de contacto.

A pintura

Utilizar a pintura Humbrol (indicada nas instruções) especialmente concebida para a decoração das maquetas e os pincéis Heller Humbrol. Pintar as peças de acordo com o manual de instruções antes ou depois da armação.

A colocação de decalcomanias.

Marcar o lugar das decalcomanias na maqueta seguindo o desenho de decoração da versão escolhida. Recortar os decalques, mergulhos alguns segundos na água morna e fazê-los deslizar dos seus suportes no sítio previsto, absorver o excesso de água com um mata-borrão ou com um pano limpo.

Os fios de óvens

Utilizar os fios de óvens Humbrol especialmente concebidos para a realização dos cordames de veleiro.

Não convém a uma criança de menos de 36 meses — Presença de pequenos elementos destacáveis

NOM _____
 NAME _____
 NAME _____
 ADRESSE _____
 ADDRESS _____
 ANSCHRIFT _____
 PAYS _____
 COUNTRY _____
 LAND _____

Réf. Maquette • Model Reference N° • Ref. • Modell • Ref. Maqueta • Rif. Modellino • Codern schaalmodel • Ref. Byggsats • Viite Maquette • Bestillingsbetegnelse • Modell • Ref. Maqueta

Pièces défectueuses N°. Faulty Part N°. Beschädigte Teil Nr. • Piezas defectuosas n° • Pezzi difettosi N°. Defecite onderdelen nr. • Felaktiga detaljer nr°. Vaurioituneita osia • Defekte løse dele nr • Peças defeituosas N°

• Votre maquette a été soigneusement contrôlée. En cas de réclamation, remplissez le bon ci-dessus en lettres capitales et l'adresser à Heller, accompagné d'un coupon de réponse international d'un montant équivalent à trois timbres, au tarif lettre en vigueur et si possible de la pièce défectueuse. HELLER, SERVICE PIÉCES MANQUANTES, B.P. 5, ZI, 61160 TRUN-FRANCE.

• Your model kit has undergone stringent quality control checks. In the event of a complaint, please complete the attached coupon in block letters and return to Humbrol with an international reply coupon corresponding to the amount of postage for 3 letters as the price in force. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 SNE-ENGLAND.

• Ihr Modellbaukasten wurde eingehenden Qualitätskontrollen unterzogen. Wenn Sie eine Beanstandung haben, füllen Sie bitte den beiliegenden Schein in Druckschrift aus und senden Sie ihn mit einem internationalen Antwortschein, der der gegenwärtigen Briefmarkengebühr für 3 Briefe entspricht, an Humbrol, HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 SNE-ENGLAND.

• Su modelo kit fue realizado respetando estrictamente las reglas de control de calidad. Si tuviese alguna queja, rellene por favor el cupón adjunto con letra mayúscula y devuélvalo a Humbrol con un cupón internacional de respuesta correspondiente al franco de tras cartas a la tarifa vigente. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 SNE-ENGLAND.

• Il contenuto di questa scatola è stato sottoposto a rigorosi controlli di qualità. In caso di reclamo compilare in stampatello il tagliando allegato ed inviarlo alla Humbrol accompagnato da un buono internazionale di risposta corrispondente alla somma necessaria per l'invio di tre lettere alla tariffa in vigore. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 SNE-ENGLAND.

• Uw schaalmodel heeft een strenge kwaliteitscontrole ondergaan. In geval van een klacht wordt u verzocht bijgaand formulier in te vullen in blokletters en op te sturen naar Humbrol met een internationaal antwoordcoupon ter waarde van postzegels voor 3 brieven tegen het van kracht zijnde tarief. U bij voorbaat dankend, tekenen wij, met de meeste hoogachting. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 SNE-ENGLAND.

• Din byggsats har genomgått strånga kvalitetskontroller. Skulle Du trots detta ha något klagomål ber vi Dig fylla i den bifogade kupongen och återvända den till Humbrol tillsammans med en internationell svarskupong motsvarande gällande porto för tre bre. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 SNE-ENGLAND.

• Pienoismallisi on käynyt läpi tarkan laatukontrollin. Mikäli valituksen aihetta ilmaantuu, täydennä ohjeen liitetyä kuponki painokirjaimin ja lähätä se Humbrol ille koimarkkitausta kirjelmaksu vastaavaan kansainvälisen vastauskupongin kera. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 SNE-ENGLAND.

• Dette modelsamlesat har været underkastet streng kvalitetskontrol. I tilfælde af reklamation udfyldes den vedlagte kupon med blokbogstaver og returneres til Humbrol sammen med en international svarkupong for et beløb svarende til porto for 3 breve efter gældende postsat. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 SNE-ENGLAND.

• O seu kit de modelo foi objecto de rigorosos controles de qualidade. Em caso de reclamação, complete o cupão anexo com caracteres de imprensa e envie a Humbrol com um cupão de resposta internacional correspondente ao total de selagem de 3 cartas, no valor actual. HUMBROL, CUSTOMER SERVICE, MARFLEET HULL HU9 SNE-ENGLAND.



Choix Alternative part(s) provided Auswahlimmagung(en) Scelta Elezione Képzés Választás



Ne pas coller Do not cement together Nicht kleben Non incollare No pegar Não limar Limma inte



Répéter l'opération Repeat this operation Vorgang wiederholen Ripetare l'operazione Ripetare l'operazione De verryting herhalen Utifr ingrippe på nye



Percer Drill or pierce Bohren Foras Aguarar Boren Borra Foras



Decalcomanie Decals Aufkleber Decalcomanie Decalcomanie Aufkleberes Dekalcomanier



Lester Børst Beskrive Beskrive Lustrer Børst Sätt borst Sätt borst



Fil Thread Draht Faden Fio Hilo Draad Tråd Fio